

1908-01-29

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Ernst Goldschmidt

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
dansk

Dateringsbegrundelse:
Datoen fremgår af brevet.

Generel kommentar:
Transskriberet efter maskinskrevet tekst. Det er uvist, hvem der har skrevet dette. Det er også uvist, hvor originalbrevet befinder sig.

Omtalte personer:
Karl Madsen
Anna Syberg
Troels Trier

Omtalte steder:
Paris, Frankrig
Haag, Holland
Delft, Holland
Amsterdam, Holland
Rome, Italy

Arkivplacering:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv

Proveniens:
Boet efter Peter von Syberg,
barnebarn af Anna og Fritz Syberg.

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg takker Ernst Goldschmidt for de mange, interessante oplysninger forud for rejsen via Tyskland til Frankrig og Italien. Han har nu bestemt sig for også at besøge Delft, Haag og Amsterdam i Holland. Syberg har travlt med maleriet forud for afrejsen.

TRANSSKRIFTION

Kerteminde 29-1-08

Kære Goldschmidt!

min Hermed Tak for Deres betænksomme Oplysninger, Kort ect. De har vakt min Kones Rejselyst, hun har fået Paris-Længsel ved at studere dem. Desværre lader det sig ikke gøre at vi begge to rejser. Min Fodtur gennem Sønderjylland tror jeg nok jeg holder fast ved. Når jeg siger "tror" da er det fordi jeg næppe kommer af Sted før sidst, (eller tidligst Midten) af Februar, og det så, selv om jeg opgiver Fodturen, ikke lader sig gøre at rejse sammen med Deres ven Troels Trier. Men det vil være mig en Glæde at træffe sammen med ham i Paris, dersom han er der når jeg kommer. Det bliver sandsynligvis den første Halvdel af Marts. Jeg har nemlig tænkt at gøre et 8 Dages Ophold i Haag. Karl Madsen har sendt mig nogle Oplysninger om Haag, Delft og Amsterdam, så jeg er nu foreløbig rustet. Jeg glæder mig meget til at gøre brug af Deres Kortskitser. Det er en storartet Fornemmelse første Gang man betræder en stor eller berømt By (her er det begge Dele). Det der holder mig tilbage på ubestemt Tid er (naturligvis) nogle Billeder jeg gerne vil have færdige. Det er jo min Småbørn, og de går jo ellers hen og bliver store. Desuden har jeg fået en Bestilling - ja nu må De ikke straks tro det er Millioner der kommer - på 30 Kr. tredivet. Motivet: en Skitse af min Søn. Det er jo ikke meget, men Bestillinger er så sjældne, at denne ikke vil kunne ruinere mig, og så bør man jo opmuntre Initiativet hos det kunstinteresserede Publikum, og i dette Tilfælde er det en Mand der købte meget hvis han blot havde Midlerne dertil. Endnu en Gang Tak for Deres Oplysninger og de bedste Hilsner fra min Kone og Deres hengivne Fritz Syberg.
På Gensyn i Paris.
For en Sikkerheds Skyld tilføjer jeg at det ikke er udelukket at jeg efter en Måneds Ophold i Paris rejser til Rom.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

3

Kerteminde 22-1
1908

Kære Goldschmidt!

Da jeg snart skal afsted sydpå vil jeg, foruden at sige Dem Farvel og på Gensyn, bede Dem være så elskværdig at sende mig et Par ganske bestemte Oplysninger om Paris, nemlig Adr, på et Hotel eller L. at tage ind straks man ankommer, og dersom De dernæst kan give mig adressen på et godt og Billigt Spisekvæter vilde jeg være Dem meget taknemlig. Jeg har forandret min Rejseplan noget. Da jeg er halvdårlig af vedvarende Influenza har jeg besluttet at lægge for med en Fodtur og kommer derfor ikke til at begynde min Rejse med København som Udgangspunkt. Jeg tager til Ribe og spaserer ned langs Sønderjyllands Vestkyst ad Husum og Tønder ned gennem Ditmarsken Holsten Hannover- og nu ser jeg hvor langt jeg holder ud.

Til Slut føler jeg det som min Pligt at notere, at jeg har læst (læst er for meget sagt, men kigget i) to Artikler af B. M. i Nationaltidende. P. Hansen sendte mig dem. Jeg er jo ikke Skribent af Fag men det forekommer mig, at de to nævnte Artikler er så dårlig skrevet og blotter deres Forfatter i den Grad, at jeg håber, ingen gør ham den Ære at svare ham.

Med venlig Hilsen fra min Hustru og Familie
er jeg Deres hengivne
Fritz Syberg.

S. M. = Slot-Høller

Kerteminde 29 - 1 - 08

Kære Goldschmidt!

minHermed Tak for Deres betænksomme Oplysninger, Kort ect. De har vakk....., minKones Rejselyst, hun har fået Paris=Længselved at studere dem. Desværre lader det sig ikke gøre at vi begge to rejser. Min Fodtur gennem Sønderjylland tror jeg nok jeg holder fast ved. Når jeg siger "tror" da er det fordi jeg næppe kommer af Sted før sidst, (eller tidligst Midten) af Februar, og det så, selv om jeg opgiver Fodturen, ikke lader sig gøre at rejse sammen med Deres Ven Troels Trier. Men det vil være mig en Glæde at træffe sammen med ham i Paris, dersom han er der når jeg kommer.

4 a
Det bliver sandsynligvis den første Halvdel af Marts. Jeg har nemlig tænkt at gøre et 8 Dages Ophold i Haag. Karl Madsen har sendt mig nogle Oplysninger om Haag, Delft og Amsterdam, så jeg er nu foreløbig rustet. Jeg glæder mig meget til at gøre Brug af Deres Kortskitser. Det er en storartet Fornemmelse første Gang man betræder en stor eller berømt By (herer det begge Dele). Det der holder mig tilbage på ubestemt Tid er (naturligvis) nogle Billeder jeg gerne vil have færdige. Det er mine Småbørn, og de går jo ellers hen og bliver store. Desuden har jeg fået en Bestilling - ja nu må De ikke straks tro det er Millioner der kommer - på 30 Kn. tredive. Motivet: en Skitse af min Sønn. Det er jo ikke meget, men Bestillinger erså sjældne at denne ikke vil kunne Ruinere mig, og så bør man jo opmuntre Imitativet hos det kunstinteresserede Publikum, og i dette Tilfælde er det en Mand der købte meget hvis han blot havde Midler dertil. Endnu enGang Tak for Deres Oplysninger og de bedste Hilsner fra min Kone og Deres Hengivne
Fritz Syberg

På Gensyn i Paris.

For en Sikkerheds Skyld tilføjer jeg at det ikke er udelukket at jeg Efter en Måneds Ophold i Paris rejser til Rom.